

Canadian Wildland Fire Glossary

Glossaire Canadien des termes employés en gestion des incendies forestiers



*CANADIAN INTERAGENCY FOREST FIRE CENTRE INC.
CENTRE INTERSERVICES DES FEUX DE FORÊT DU CANADA INC.*

September 5, 2024

Translation Table

Table de correspondance

English	Français
Aboriginal	Autochtone
Abort	Annuler
Accuracy	Précision
Aerial Detection	Détection aérienne
Aerial Detection Observer	Observateur aérien
Aerial Ignition	Allumage aérien
Aerial Ignition Device (AID)	Dispositif d'allumage aérien (DAA)
After Action Review (AAR)	Revue après action (AAR)
Agency	Agence
Agency Dispatch	Centre de répartition de l'agence
Agency Executive or Administrator	Dirigeant ou administrateur de l'agence
Agency Representative (AREP)	Représentant d'agence (AREP)
Air Attack	Attaque aérienne
Air Attack Officer	Aéropointeur certifié national (AAON)
Air Cargo	Fret aérien
Air Mass	Masse d'air
Air Operations Branch Director (AOBD)	Coordonnateur du bloc des opérations aériennes (AOBD)
Air Support Group Supervisor (ASGS)	Superviseur du groupe de soutien aérien (ASGS)
Air Tactical Group Supervisor (ATGS)	Superviseur du groupe des tactiques aériennes (ATSG)
Air Temperature	Température de l'air
Airtanker	Avion-citerne
Airtanker Base	Base aérienne d'avions-citernes
Alert	Alerte
All-Hazard/All-Risk	Tous risques
Allocated Resources	Ressources allouées
Allowable Burned Area	Surface brûlée autorisée
Anchor Point	Point d'ancrage
Anemometer	Anémomètre
Anticyclone	Anticyclone
Area Command (AC)	Commandement territorial (AC)
Area Commander (ACDR)	Commandant territorial (ACDR)
Armed	Armé
Aspect	Aspect
Aspirate	Aspirer
Aspirating Nozzle	Lance ventilée
Assigned Resources	Ressources affectées
Assignments	Affectations
Assistant	Assistant
Assistant Area Commander, Logistics (ACLCL)	Assistant commandant territorial, logistique (ACLCL)

English	Français
Assisting Agency	Agence collaboratrice
Atmospheric Pressure	Pression atmosphérique
Atmospheric Stability	Stabilité atmosphérique
Attack	Attaque
Available Fuel	Carburant disponible
Available Resources	Ressources disponibles
Back	Arrière d'un feu
Backfire	Backfire
Backfiring	Contre-feu
Backpack Pump	Réservoir portatif
Base	Base
Base Leg	Base - trajectoire
Base/Camp Manager (BCMG)	Chargé de la base/de camp (BCMG)
Batch Mix	Mélanger des produits
Batch Mixer	Réservoir à mélange
Bay	Baie
Beaufort Wind Scale	Échelle de vent de Beaufort
Birddog Aircraft	Avion d'aéropointage
Bladder	Réservoir hélicopté
Blow-Up	Flambée explosive
Bomb Run	ZZ "Bomb Run", aucune traduction
Bombs Away Now	ZZ "Bombs Away Now", aucune traduction
Branch	Bloc
Branch Director	Coordonnateur de bloc
Break	Tourne droite/gauche MAINTENANT
Broadcast Burning	Brûlage extensif
Bucker	Tronçonneur
Buildup	Développement progressif des facteurs propices aux incendies forestiers
Buildup Index (BUI)	Indice du combustible disponible (ICD)
Bullseye	Bullseye
Burn Severity	Sévérité du brûlage
Burn Window	Fenêtre de brûlage
Burn-P3	
Burning Conditions	Conditions de brûlage
Burning Off	Brûlage d'îlots résiduels
Burning Out	Brûlage de nettoyage
Burning Period	Cycle journalier de brûlage
Burning Prescription	Prescription de brûlage

English	Français
Burnover	Burn-P3
Bust	Incendies multiples (situation de)
Byram's Fireline Intensity	Intensité de la ligne de feu selon Byram
Cache	Cache
Called Shot	ZZ "Called Shot", aucune traduction
Camp	Camp
Campaign Fire	Incendie d'envergure
Canadian Forest Fire Behaviour Prediction System (FBP)	Méthode canadienne de prévision du comportement des incendies de forêt (PCI)
Canadian Forest Fire Danger Rating System (CFFDRS)	Méthode canadienne d'évaluation des dangers d'incendie de forêt (MCEDIF)
Canadian Forest Fire Weather Index System	Méthode canadienne de l'Indice forêt-météo
Canadian Interagency Forest Fire Centre (CIFFC)	Centre interservices des feux de forêt du Canada (CIFFC)
Canadian Interagency Forest Fire Centre Representative (CREP)	Représentant du Centre interservices des feux de forêt du Canada (CREP)
Canadian Wildland Fire Simulation Model	Modèle canadien de simulation des feux de forêt
Cargo Dropping	Largage de ballots
Cargo Net	Filet
Centrifugal Pump	Pompe centrifuge
Certification	Certification
Chain of Command	Chaîne de commandement
Charcoal Phase of Combustion	Phase de combustion du charbon
Charged Line	Ligne de tuyau rempli d'eau et sous pression
Check-In	Enregistrement
Chicot	Chicot
Chief	Gestionnaire
Circuit Altitude	Altitude du circuit
Claims Specialist (CLMS)	Spécialiste des réclamations (CLMS)
Clerk (CLRK)	Préposé (CLRK)
Clock Method	Méthode de l'horloge
Closed Area	Territoire fermé
Cold Trailing	Prospection des braises
Combination Nozzle	Lance ajustable
Combustion	Combustion
Command	Commandement
Command Staff	Équipe de commandement
Commissary Manager (CMSY)	Chargé du dépanneur (CMSY)
Communications	Communications
Communications Technician (COMT)	Technicien en communication (COMT)
Communications Unit	Unité des communications

English	Français
Communications Unit Leader (COML)	Responsable de l'unité des communications (COML)
Compacts	Compacts
Compartmented Tank	Réservoir compartimenté
Compensation Unit/Claims Unit	Unité de compensation/Unité de réclamations
Compensation/Claims Unit Leader (COMP)	Responsable de l'unité de l'indemnisation et des réclamations (COMP)
Complex	Complexe
Compressed Air Foam System (CAFS)	Système de mousse à air comprimé (CAFS)
Conduction	Conduction
Conflagration	Conflagration
Consequence	Conséquence
Continuous Crown Fire	Feu de cime continu
Control Line	Ligne de suppression
Control Time	Période de maîtrise
Convection	Convection
Convection Column	Colonne de convection
Cooperating Agency	Agence coopératrice
Coordination Centre	Centre de coordination
Cost Unit	Unité des coûts
Cost Unit Leader (COST)	Responsable de l'unité des coûts (COST)
Cost-Sharing Agreements	Accords de partage des coûts
Coupling	Raccordement
Cover Type	Peuplement forestier
Coverage Level	Volume d'eau ou de produit chimique par unité de superficie de combustible
Creeping	Feu rampant
Crew - Type 1 (CRW1)	Équipe - Type 1 (CRW1)
Crew - Type 2 (CRW2)	Équipe - Type 2 (CRW2)
Crew - Type 3 (CRW3)	Équipe - Type 3 (CRW3)
Crew Leader - Type 1 (CRL1)	Responsable d'équipe - Type 1 (CRL1)
Crew Leader - Type 2 (CRL2)	Responsable d'équipe - Type 2 (CRL2)
Crew Leader - Type 3 (CRL3)	Responsable d'équipe - Type 3 (CRL3)
Crew Member - Type 1 (CRM1)	Membre d'équipe - Type 1 (CRM1)
Crew Member - Type 2 (CRM2)	Membre d'équipe - Type 2 (CRM2)
Crew Member - Type 3 (CRM3)	Membre d'équipe - Type 3 (CRM3)
Crossover	Condition où l'humidité relative est moindre que, ou égale à la température de l'air
Crosswind Leg	Vent latéral - étape de circuit
Crown Base Height	Hauteur de la base de la couronne
Crown Fire	Feu de cime

English	Français
Crown Fraction Burned (CFB)	Fraction des cimes consumées (FCC)
Crown Fuels	Combustible de cime
Crown Scorch	Roussissement des cimes
Crowning	(Feu) qui monte en cime
Daily Severity Rating (DSR)	Indice journalier de sévérité (IJS)
Damage Appraisal	Évaluation des dommages
Danger Tree	Arbre dangereux
Degree of Curing	Degré de séchage
Delayed Aerial Ignition Device (DAID)	Dispositif d'allumage aérien à retardement (DAID)
Delegation of Authority	Délégation d'autorité
Demobilization	Démobilisation
Demobilization Unit	Unité de la démobilisation
Demobilization Unit Leader (DMOB)	Responsable de l'unité de la démobilisation (DMOB)
Density Altitude	Altitude-densité
Depth of Burn (DOB)	Profondeur de brûlage (DOB)
Deputy	Adjoint
Detection Aircraft	Avions de détection
Detection Pattern	Circuit de détection
Dew Point Depression	Dépression du point de rosée
Dew Point Temperature	Température du point de rosée
Difficulty of Control	Difficulté de maîtrise
Direct Attack	Attaque directe
Director	Coordonnateur
Discovery	Découverte
Discovery Time	Période de découverte
Dispatch	Répartition
Dispatcher (DISP)	Répartiteur (DISP)
Divert	Re-diriger/prochaine cible, target
Division	Division
Division Supervisor (DIVS)	Superviseur de division (DIVS)
Documentation Unit	Unité de la documentation
Documentation Unit Leader (DOCL)	Responsable de l'unité de la documentation (DOCL)
Door Interval	Intervalle entre les portes
Door Length	Largage effectif. Empreinte de largage (pas utilisé par porte)
Double Door	Largage total
Double Door Salvo	ZZ " double door Salvo", aucune traduction
Downwind Leg	Vent Arrière - etape de circuit
Dozer Boss (DOZB)	Chef de la machinerie lourde (DOBZ)

English	Français
Drift	Dérive
Drift Smoke	Fumée traînante
Drip Torch	Brûleur par gravité
Drop Height	Hauteur de largage
Drop Leg	ZZ " Drop Leg", aucune traduction
Drop Sequence	Séquence de largage
Drop Zone	Zone de largage
Drought	Sécheresse
Drought Code (DC)	Indice de sécheresse (IS)
Dry Adiabatic Lapse Rate	Gradient adiabatique sec
Dry Foam	Mousse sèche
Dry Lightning Storm	Orage qui produit de la foudre sèche
Dry-Bulb Temperature	Température au thermomètre sec
Duff	Humus
Duff Moisture Code (DMC)	Indice de l'humus (IH)
Early	En avance
Ecosystem Impacts	Impacts sur les écosystèmes
Eductor	Inducteur
Effective Wind Speed	Vitesse effective du vent
Elliptical Fire Growth Model	Modèle elliptique de la propagation du feu
Emergency Dump	Largage d'urgence
Emergency Fire Fighter (EFF)	Main-d'œuvre auxiliaire (MOA)
Emergency Operations Centre (EOC)	Centre des opérations d'urgence (COU)
Emergency Operations Plan	Plan d'urgence
Engine	Camion incendie
Engine - Type 3	Camion incendie - type 3
Engine - Type 4	Camion incendie - type 4
Engine - Type 5	Camion incendie - type 5
Engine - Type 6	Camion incendie - type 6
Engine - Type 7	Camion incendie - type 7
Engine Boss (ENGB)	Chef de camion incendie (ENGB)
Engine Operator (ENOP)	Opérateur de camion d'incendie (ENOP)
Entrapment	Situation d'encercllement, pris au piège
Equilibrium Moisture Content (EMC)	Teneur en humidité à l'équilibre
Equipment Time Recorder (EQTR)	Préposé au temps de l'équipement (EQTR)
Escape Route	Voie d'évacuation
Escaped Fire	Feu échappé
Escaped Fire Analysis	Analyse d'un feu échappé
Excursion	Superficie brûlée en trop

English	Français
Expanded Attack	Attaque prolongée
Expanded Attack Crew	Équipe d'attaque prolongée
Expendable Equipment	Consommable
Exposure	Exposition
Extend	Étendre
Extreme Fire Behaviour	Comportement extrême d'un incendie
Facilities Unit	Unité des installations
Facilities Unit Leader (FACL)	Responsable de l'unité des installations (FACL)
Faller (FALL)	Abatteur (FALL)
False Smoke	Fausse fumée
Field Observer (FOBS)	Observateur terrain (FOBS)
Final Leg	Circuit final
Finance/Administration Section	Section des finances et de l'administration
Finance/Administration Section Chief (FSC)	Gestionnaire de la section des finances et de l'administration (FSC)
Fine Fuel Moisture Code (FFMC)	Indice du combustible léger (ICL)
Fine Fuels	Combustibles légers
Finger	Doigt(s) d'un feu
Fire	Feu
Fire Analysis	Analyse des incendies
Fire Axe	Hache de feu
Fire Behaviour	Comportement du feu
Fire Behaviour Analyst (FBAN)	Analyste en comportement des incendies (FBAN)
Fire Behaviour Rank	Échelle de classement du comportement d'incendie
Fire Behaviour Triangle	Triangle de comportement du feu
Fire Benefits	Aspect(s) bénéfique(s) du feu
Fire Bust	Incendies multiples (situation de)
Fire Cache Manager (FCMG)	Chargé au dépôt d'équipement (FCMG)
Fire Cause	Cause d'incendie
Fire Cause - Human - Forest Industry	Cause d'incendie – Humaine – Opérations forestières
Fire Cause - Human - Human Other	Cause d'incendie – Humaine – Autre cause
Fire Cause - Human - Incendiary	Cause d'incendie – Humaine - Incendiaire
Fire Cause - Human - Other Industry / Government	Cause d'incendie – Humaine – Opérations industrielles
Fire Cause - Human - Railroads	Cause d'incendie – Humaine – Chemins de fer
Fire Cause - Human - Recreation	Cause d'incendie – Humaine – Loisirs
Fire Cause - Human - Resident	Cause d'incendie – Humaine – Résidentielle
Fire Cause - Natural - Lightning	Cause d'incendie – Naturelle – Foudre
Fire Cause - Natural - Natural Other	Cause d'incendie – Naturelle – Autre cause
Fire Cause - Undetermined - Undetermined	Cause d'incendie – Indéterminée – Indéterminée

English	Français
Fire Climate	Climatologie des incendies
Fire Cycle	Cycle du feu
Fire Danger	Danger d'incendie
Fire Danger Class	Classe de danger d'incendie
Fire Danger Index	Indice de danger d'incendie
Fire Danger Rating	Évaluation des risques d'incendie
Fire Dependent Ecosystems	Écosystèmes dépendants du feu
Fire Detection	Détection des incendies
Fire Ecology	Écologie du feu
Fire Edge	Bordure du feu
Fire Effects	Effets du feu
Fire Effects Value Appraisal	Impact économique d'un incendie
Fire Environment	Environnement du feu
Fire Environment Triangle	Triangle de l'environnement du feu
Fire Equipment Cache	Dépôt d'équipement
Fire Frequency	Fréquence des feux
Fire Front	Front
Fire Hazard	Potentiel d'incendie
Fire History	Historique du feu
Fire Impacts	Impacts du feu
Fire Intensity	Intensité du feu
Fire Intensity Class	Classes d'intensité de feu
Fire Interval	Intervalle du feu
Fire Investigator (FINV)	Enquêteur d'incendie (FINV)
Fire Load	Charge de travail relative aux incendies
Fire Management Decision Support System	Système d'aide à la décision en matière de gestion des incendies
Fire Management Plan	Plan de gestion du feu
Fire Management Planning	Planification de la gestion du feu
Fire Occurrence	Occurrence de feux
Fire Pattern Indicator	Indicateur de progression du feu
Fire Perimeter	Périmètre du feu
Fire Prevention	Prévention des incendies
Fire Progression Map	Carte de progression des incendies
Fire Rake	Râteau à feu
Fire Regime	Régime des feux
Fire Report	Rapport d'incendie
Fire Response - Full Response (FUL)	Incendie à intervention complète (FUL)
Fire Response - Modified Response (MOD)	Incendie à intervention limitée (MOD)

English	Français
Fire Response - Monitored Response (MON)	Incendie sous observation (MON)
Fire Response Type	Type d'intervention en cas d'incendie
Fire Retardant	Retardant
Fire Run	Course de l'incendie
Fire Scar	Cicatrice de feu
Fire Scouting	Reconnaissance d'un incendie
Fire Season	Saison des feux – Saison de protection
Fire Severity	Sévérité du feu
Fire Shovel	Pelle à incendie
Fire Simulator	Simulateur de feu
Fire Situation Map	Carte de distribution des incendies
Fire Size Class	Classe de superficie d'un incendie
Fire Storm	Tempête de feu
Fire Suppression	Suppression
Fire Triangle	Triangle du feu
Fire Types - Type 1	Type d'incendie – Type 1
Fire Types - Type 2	Type d'incendie – Type 2
Fire Types - Type 3	Type d'incendie – Type 3
Fire Types - Type 4	Type d'incendie – Type 4
Fire Types - Type 5	Type d'incendie – Type 5
Fire Use	Utilisation du feu
Fire Weather	Conditions météorologiques propices aux incendies forestiers
Fire Weather Forecast	Prévisions météorologiques en cas d'incendie
Fire Weather Index	Indice forêt-météo
Fire Whirl	Tourbillon de feu
Firebrand	Tison
Fireguard	Ligne d'arrêt
Fireline	Ligne de feu
Fireline Workwear	Vêtements de travail pour la ligne de feu
Firing Boss (FIRB)	Chef d'allumage (FIRB)
First Nations	Premières nations
Fixed-Wing Base Manager (FWBM)	Chargé de la base d'avions (FWBM)
Flame Angle	Inclinaison de la flamme
Flame Depth	Largeur de la bande enflammée
Flame Height	Hauteur de flamme
Flame Length	Longueur de flamme
Flame Resistance/Flame Resistant	Résistance aux flammes
Flame-Retardant Treatment	Traitement ignifuge

English	Français
Flaming Combustion	Combustion accompagnée de flammes
Flaming Front	Front de flamme
Flammability	Inflammabilité
Flank Fire	Feu de flanc
Flanks	Flancs
Flare-Up	Flambée
Flashover	Déflagration
Flow Tank	Réservoir avec système de régulation à débit constant
Foam	Mousse
Foam - Class A	Mousse - Classe A
Foam - Class B	Mousse - Classe B
Foam Blanket	Couverture de mousse
Foam Concentrate	Concentré moussant
Foam Generation	Fabrication de la mousse
Foam Solution	Solution moussante
Foliar Moisture Content	Teneur en humidité foliaire
Food Unit	Unité de l'alimentation
Food Unit Leader (FDUL)	Responsable de l'unité de l'alimentation (FDUL)
Forest Closure	Fermeture de la forêt
Forest Fire	Feu de forêt
Forest Floor	Parterre forestier
Forest Protection	Protection des forêts
Forestry Hose	Tuyau forestier
Forwarder Unit	Unité amovible pour débusqueuse
Free Burning	Feu à propagation libre
Free Dropping	Laissé-tombé
Front	Front
Fuel	Combustible
Fuel Appraisal	Détermination des combustibles typiques
Fuel Arrangement	Distribution du combustible
Fuel Bulk Density	Densité anhydre du combustible
Fuel Complex	Complexe de combustible
Fuel Description	Description du combustible
Fuel Load	Charge de combustible
Fuel Management	Gestion du combustible
Fuel Moisture Content	Teneur en humidité des combustibles
Fuel Treatment	Traitement des combustibles
Fuel Type	Type de combustible
Fuelbreak	Coupe-feu

English	Français
Function	Fonction
Gap	Gap
Gated Wye	Siamoise
General Staff	Personnel de direction
Geographic Information System Specialist (GISS)	Spécialiste du système d'information géospatiale (GISS)
Green Up	Feuillaison printanière
Ground Effect	Effet de sol
Ground Fire	Feu de profondeur
Ground Fuels	Combustibles de profondeur
Ground Probe	Lance de profondeur
Ground Support Unit	Unité du soutien terrestre
Ground Support Unit Leader (GSUL)	Responsable de l'unité du soutien terrestre (GSUL)
Group	Groupe
Group Supervisor	Superviseur de groupe
Gutter Trench	Tranchée
Half On Half Off	50/50
Hazard Reduction	Réduction des risques d'incendie
Hazard Reduction Burning	Brûlage de réduction des risques d'incendie
Head	Feu sous le vent (ou suivant la pente)
Head End of Drop	N/A
Head Fire	Tête du feu
Head Fire Intensity	Intensité du front
Heat of Combustion	Chaleur de combustion
Heat Transfer	Mode de propagation de la chaleur
Heavy Equipment Branch Director (HEBD)	Coordonnateur du bloc de la machinerie lourde (HEBD)
Heavy Equipment Group Supervisor (HEGS)	Superviseur du groupe de la machinerie lourde (HEGS)
Heavy Equipment Operator (HEOP)	Opérateur de machinerie lourde (HEOP)
Heavy Fuels	Combustible lourd
Heavy Helicopter	Hélicoptère lourd
Held Line	Ligne maintenue
Helibase	Hélibase
Helibase Manager (HEBM)	Chargé de l'hélibase (HEBM)
Helibucket	Réservoir héliporté
Helicopter Classification	Classification des hélicoptères
Helicopter Coordinator (HLCO)	Responsable des hélicoptères (HLCO)
Helicopter engineer (HENG)	Ingénieur des hélicoptères (HENG)
Helicopter Sounding	Sondage héliporté
Helipad	Hélisurface
Heliport	Héliport

English	Français
Helispot	Héliport temporaire
Helispot Manager (HESM)	Chargé des héliports temporaires (HESM)
Helitack	Attaque initiale héliportée
Helitack Crew	Équipe héliportée
Helitank	Citerne héliportée
Helitanker	Hélico-citerne
Helitorch	Hélicorche
Helitorch Mixmaster (HTMM)	Chargé aux mélanges pour hélicorche (HTMM)
Hold	Holder; Circuit d'Attente
Holdover Fire	Feu dormant
Hook, Cargo	Crochet fixé à un hélicoptère auquel l'on attache une charge externe
Hose Clamp	Coupe boyau
Hose Coupling Wrench	Clef à tuyau
Hose Friction Loss	Perte de friction des tuyaux
Hose lay	Ligne de tuyaux
Hot Spot	Point chaud; Point menaçant
Hot Spotting	Suppression des points chauds
Hover Exit	Embarquement-débarquement en vol stationnaire
Ignition	Allumage
Ignition Specialist (IGSP)	Spécialiste de l'allumage (IGSP)
Ignition Temperature	Point d'inflammation; Température d'allumage
Impact	Impact
Incident	Incident
Incident - Type 1	Incident – Type 1
Incident - Type 2	Incident – Type 2
Incident - Type 3	Incident – Type 3
Incident - Type 4	Incident – Type 4
Incident - Type 5	Incident – Type 5
Incident Action Plan (IAP)	Plan d'action de l'intervention (PAI)
Incident Base	Base
Incident Command Post (ICP)	Poste de commandement d'intervention (PCI)
Incident Command System (ICS)	Système de commandement d'intervention (SCI)
Incident Commander (IC)	Commandant d'intervention (CI)
Incident Management Team (IMT)	Équipe de gestion d'intervention (ÉGI)
Incident Meteorologist (IMET)	Météorologiste (IMET)
Incident Objectives	Objectifs de l'intervention
Incident Support Organization	Organisation de soutien à l'intervention
Indigenous	Autochtone

English	Français
Indirect Attack	Attaque indirecte
Information Officer (IOF)	Officier à l'information (IOF)
Infrared Interpreter (IRIN)	Interprète de thermovision (IRIN)
Infrared Operator (IROP)	Opérateur de thermovision (IROP)
Infrared Scanner	Thermovision (appareil de)
Inherently Flame-Resistant	Intrinsèquement résistant aux flammes
Initial Attack	Attaque initiale
Initial Attack Base	Base d'attaque initiale
Initial Attack Crew (IAC)	Equipe d'attaque initiale (IAC)
Initial Attack Resources	Ressources pour l'attaque initiale
Initial Response	Intervention initiale
Initial Spread Index (ISI)	Indice de propagation initiale (IPI)
Inspection Run	Circuit d'inspection
Intensity	Intensité
Intermediate Helicopter	Hélicoptère intermédiaire
Intermittent Crown Fire	Feu de cime intermittent
Intermittent Smoke	Fumée intermittente
International Liaison Officer (INLO)	Officier de liaison international (INLO)
Intervalometer	Intervalomètre
Inversion	Inversion
Island	Îlot résiduel
Isobar	Isobare
Isochrone	Isochrone
Jettison	ZZ " Jettison", aucune traduction
Jettison Area	ZZ " Jettison Area", aucune traduction
Jump Fire	Feu disséminé
Jurisdiction	Instance (juridique)
Jurisdictional Agency	Agence en autorité
Kind of Resource	Catégorie de ressource
LACES	OPCES
Ladder Fuels	Combustibles étagés
Land-Based Airtanker	Avion-citerne à base terrestre
Landscape Fire Management	Gestion des feux à l'échelle des paysages
Lanyard	Élingue
Lap On	ZZ "Lap On", aucune traduction
Late	Trop Tard
Lead In	Circuit guidé
Leader	Responsable
Legitimate Smoke	Fumée légitime

English	Français
Length To Breadth Ratio	Rapport longueur/largeur
Level of Protection	Niveau ou intensité de protection
Liaison Officer (LOFR)	Officier de liaison (LOFR)
Life-Safety	Vie-sécurité
Light Helicopter	Hélicoptère léger
Lightning Locator System	Système de localisation de la foudre
Likelihood	Vraisemblance
Line Astern	ZZ "Line Astern", aucune traduction
Line Locator	Localisateur de ligne de suppression
Line Scout (LSCT)	Localisateur de ligne (LSCT)
Litres per Hour Concept	Concept de litres par heure
Litter	Litière
Load	Charge
Load Master (LOAD)	Préposé au chargement (LOAD)
Load Sheet	Feuille de chargement
Load Width	Largeur de patron
Loaded Patrol	Guet Armé
Loading Pad	Aire de chargement
Loading Ramp	Rampe de chargement
Logistics Section	Section de la logistique
Logistics Section Chief (LSC)	Gestionnaire de la section logistique (GSL)
Lone Wolf	ZZ "lone wolf", aucune traduction
Long	Longue élingue
Long Term Fire Analyst	Analyste des incendies à long terme
Long-Term Retardant	Retardant à long terme
Longline	
Lookout	Observateur
Lost Line	Ligne échappée
Low Expansion Foam	Mousse à faible expansion faible
Low-Level Jet Wind	Courant-jet de bas niveau
Management by Objectives	Gestion par objectifs
Manager	Chargé
Marker Load	Largage de marquage
Masticated Fuels	Combustibles mâchés
Max	Max
Medical Unit	Unité médicale
Medical Unit Leader (MEDL)	Responsable de l'unité médicale (MEDL)
Medium Expansion Foam	Expansion moyenne
Medium Fuels	Combustibles moyens

English	Français
Medium Helicopter	Hélicoptère moyen
Mineral Soil	Sol minéral
Minisonde Observation	Observation de minisonde
Mitigation	Atténuation
Mix Ratio	Proportion du mélange
Mixing Height	Hauteur de la couche de mélange
Mixmaster (MXMS)	Chargé aux mélanges (MXMS)
Modern Treaty	Traité moderne
Mop-Up	Extinction finale
Mop-Up Crew	Équipe d'extinction finale
Mop-Up Time	Période d'extinction active
Mulch	Paillis
Multi-Hook	Crochets multiples
Multi-Jurisdiction Incident	Intervention multi-instances
Multiple Fire Situation	Incendies multiples (situation d')
Mutual Aid Agreement	Accord d'aide mutuelle
National Preparedness Level (NPL)	Niveau de préparation national (NPL)
Neutral Atmosphere	Atmosphère neutre
New Target	Nouvelle cible
Non-Combustible Zone	Zone non combustible
Non-Percolating Forestry Hose	Tuyau imperméable
Notice To Airmen (NOTAM)	Avis aux navigants (NOTAM)
Officer	Officier
One Strike Concept	Concept de largage à sortie unique
Operational Period	Période opérationnelle
Operations Branch Director (OPBD)	Coordonnateur du bloc des opérations (OPBD)
Operations Section	Section des opérations
Operations Section Chief (OSC)	Gestionnaire de la section des opérations (GSO)
Orbit and Direct	ZZ "Orbit and Direct", aucune traduction
Organic Layer	Couche organique
Out of Service Resources	Ressource hors service
Overhead	Personnel de gestion
Overlap	Chevauchement
Overwintering Fire	Feu hibernant
Paracargo	Frêt à parachuter
Paradrop	Ballot parachuté
Parallel Attack	Attaque parallèle
Parallel Drop	Largage parallèle
Parallel Pumping	Raccordement en parallèle

English	Français
Parts of a Fire	Parties d'un feu
Patrol	Patrouiller
Patrol Time	Période de patrouille
Percent Contained	Pourcentage maîtrisé
Percolating Forestry Hose	Tuyau suintant
Personal Protective Equipment (PPE)	Équipement de protection individuelle (EPI)
Personnel Time Recorder (PTRC)	Préposé au temps du personnel (PTRC)
Planned Event	Évènement planifié
Planning Meeting	Réunion de planification
Planning Section	Section de la planification
Planning Section Chief (PSC)	Gestionnaire de la section de la planification (GSP)
Plastic Sphere Dispenser Operator (PLDO)	Opérateur du dispositif d'allumage aérien (PLDO)
Point of Origin	Point d'origine
Portable Tank	Réservoir portable
Power Pump Categories	Catégories de pompes de puissance
Power Pump Kit	Ensemble de motopompe
Pre-Attack Plan	Plan de présuppression
Precipitation	Précipitation
Preheating Phase	Phase de préchauffage
Preparedness	Préparation
Prescribed Burning	Brûlage dirigé
Prescribed Fire	Feu dirigé
Prescribed Fire Specialist (PBSP)	Spécialiste du brûlage dirigé (PBSP)
Presuppression	Présuppression
Prevention	Prévention
Procurement Unit	Unité des achats
Procurement Unit Leader (PROC)	Responsable de l'unité des achats (PROC)
Professional Passenger	Passager professionnel
Project Fire	Incendie d'envergure
Proportioner	Proportionneur
Pulaski	Pulaski
Qualification	Qualification
Quick Strike	Attaque ponctuelle
Radiation	Radiation
Radio Cache	Dépôt de radios
Radio Operator (RADO)	Opérateur radio (RADO)
Rain	Pluie
Rain Gauge	Pluviomètre
Rappel Crew	Equipe de rappel

English	Français
Rate of Area Growth	Taux d'accroissement de la superficie
Rate of Perimeter Growth	Taux d'accroissement du périmètre
Rate of Spread (ROS)	Vitesse de propagation (ROS)
Rawinsonde Observation	Observation par sonde radiovent
Rear	Arrière d'un feu
Reburn	Rebrûlage
Receiving/Distribution Manager (RCDM)	Chargé de la réception et de la distribution (RCDM)
Recertification	Recertification
Recorders	Préposé
Relative Humidity (RH)	Humidité relative (HR)
Relative Humidity Recovery	Récupération de l'humidité relative
Relay Tank	Réservoir-relais
Reload	Recharger
Remote Automatic Weather Station (RAWS)	Station météorologique automatique à distance (RAWS)
Remote or Extended Hook	Crochet activé à distance
Report Time	Période du rapport
Reserve	Réserve
Residence Time	Temps de passage
Resistance to Control	Résistance à la suppression
Resistance to Fireguard Construction	Résistance à la construction d'un coupe-feu
Resource Actioning	Action de mobiliser
Resource Clerk (RESC)	Préposé des ressources (RESC)
Resources	Ressources
Resources - Available	Ressources – disponibles
Resources - Exportable	Ressources – exportables
Resources - Seasonal	Ressources – Saisonnier
Resources Unit	Unité des ressources
Resources Unit Leader (RESL)	Responsable de l'unité des ressources (RESL)
Restricted Fire Zone	Zone d'interdiction de feu à ciel ouvert
Retardant Base	Base de retardant
Rising Ground	ZZ " Rising Ground", aucune traduction
Risk	Risque
Risk Management Framework	Cadre de gestion des risques
Roll Up	Progression vers---
Rotor Downwash	Souffle du rotor
Run	Circuit
Running	Feu roulant
Safety Attitude	Attitude de sécurité
Safety Margin	Marge de sécurité

English	Français
Safety Officer (SOF)	Officier à la sécurité (OS)
Safety Zone	Zone de sécurité
Salvo	ZZ "Salvo", aucune traduction
Section	Section
Sector	Secteur
Sector Leader (SCLD)	Responsable de secteur (SCLD)
Senior Agency Representative (SREP)	Représentant d'agence senior (SREP)
Service Branch	Bloc des services
Service Branch Director (SVBD)	Coordonnateur du bloc des services (SVBD)
Short	Court
Show Me Run	Passe simulée
Side Stepping	Perpendiculaire
Single Door	Porte unique
Single Resource	Ressource unitaire
Single-Layer Garment	Vêtement à une seule couche
Siren Wail	ZZ " Siren Wail", aucune traduction
Siren Yelp	ZZ "Siren Yelp", aucune traduction
Situation Report (SITREP)	Rapport de situation (SITREP)
Situation Unit	Unité de la situation
Situation Unit Leader (SITL)	Responsable de l'unité de la situation (SITL)
Situational Awareness	Conscience situationnelle
Skidder Unit	Équipement de combat pour débusqueuse
Skimmer Airtanker	Avion-citerne écopeur
Slash	Déchets de coupe; Rémanents
Slash Burning	Brûlage à plat
Slash Disposal	Élimination des déchets de coupe
Sling	Élingue
Slip-on Tank	Réservoir amovible
Slope	Pente
Slope Azimuth	Azimut de la pente
Slope Equivalent Wind Speed	Vitesse du vent équivalente à la pente
Small Engine Mechanic (SMEC)	Mécanicien de petits moteurs (SMEC)
Smoke	Fumée
Smoke Column	Colonne de fumée
Smoke Haze	Brume sèche causée par la fumée
Smoke Management	Gestion de la fumée
Smoke Sensitive Area	Zone sensible à la fumée
Smokejumper (SMKJ)	Parachutiste (SMKJ)
Smouldering	Feu couvant

English	Français
Snag	Chicot
Span	ZZ " Span", aucune traduction
Span of Control	Ratio d'encadrement
Spatial Fire Management System	Système de gestion spatiale des incendies
Spot Fire	Feu disséminé
Spot Weather Forecast	Prévisions météorologiques ponctuelles
Spotter	Largueur
Spotting	Feu disséminant
Spread Azimuth	Azimut de propagation
Sprinkler Kit	Ensemble d'aspenseurs
Squad Boss (SQDB)	Chef d'escouade (SQDB)
Squall Line	Ligne de grains
Stable Atmosphere	Atmosphère stable
Stack	ZZ " stack", aucune traduction
Stage of Control	Condition d'incendie
Stage of Control - Being Held (BH)	Condition d'incendie - contenu (BH)
Stage of Control - Out (EX)	Condition d'incendie - Éteint (EX)
Stage of Control - Out of control (OC)	Condition d'incendie - hors-contrôle (OC)
Stage of Control - Under Control (UC)	Condition d'incendie - Maîtrisé (UC)
Staging Area	Site de transition
Staging Area Manager (STAM)	Chargé du site de transition (STAM)
Stakeholder	Partie prenante
Stand Composition	Composition du peuplement
Stand Conversion	Conversion d'un peuplement
Stand Structure	Structure d'un peuplement
Standby	En alerte
Start Stop	Début Arrêt
Static Suction Lift	Hauteur statique d'aspiration
Status/Check-In Recorder (SCKN)	Préposé à l'enregistrement (SCKN)
Stay	Positionnement
Step	ZZ "Step", aucune traduction
Strategy	Stratégie
Strike Team	Équipe de frappe
Strike Team Leader (STLD)	Responsable de l'équipe de frappe (STLD)
String Drop	Largage séquentiel
Structure Protection Unit	Unité de protection d'infrastructures
Subsidence	Subsidence
Supervisor	Superviseur
Supply Unit	Unité de l'approvisionnement

English	Français
Supply Unit Clerk (SPUC)	Préposé à l'unité de l'approvisionnement (SPUC)
Supply Unit Leader (SPUL)	Responsable de l'unité de l'approvisionnement (SPUL)
Support Branch	Bloc de soutien
Support Branch Director (SUBD)	Coordonnateur du bloc de soutien (SUBD)
Suppressant	Suppresseur
Suppression Crew	Équipe de suppression
Surface Fire	Feu de surface
Surface Fuels	Combustibles de surface
Surfactant	Surfactant
Sustained Action	Action soutenue
Sustained Action Crew	Équipe d'action soutenue
Synoptic Chart	Carte synoptique
Tactical Withdrawal	Retrait tactique
Tactics	Tactiques
Tag On	Largage Rattacher
Tag On And Extend	Largage Rattacher
Tail End	ZZ "Tail End", aucune traduction
Tanker	Citerne
Target Altitude	Altitude de cible
Target Elevation	Élévation de cible
Target Now	Ciblez maintenant
Task Force	Force opérationnelle
Task Force Leader (TFLD)	Responsable de la force opérationnelle (TFLD)
Technical Specialist (THSP)	Spécialiste technique (THSP)
Thermal Imagery	Imagerie thermique
Thunderhead	Tête d'enclume
Thunderstorm	Orage
Tie-In	Largage Rattacher
Time Unit	Unité du temps
Time Unit Leader (TIME)	Responsable de l'unité du temps de travail (TIME)
Timelag	Temps de séchage type
Torching	Flambée en chandelle
Traditional Knowledge	Connaissances traditionnelles
Traditional Lands	Terres traditionnelles
Trainee	Stagiaire
Training	Formation
Travel Time	Période de déplacement
Tree Crown Streets	Bande de cimes
Turnaround Time	Durée d'une rotation

English	Français
Type of Resource	Type (système de classification des ressources de lutte)
UHF frequency	Fréquence UHF
Underburning	Brûlage de sous-étage
Unified Area Command (UAC)	Commandement territorial unifié (UAC)
Unified Command (UC)	Commandement unifié (CU)
Unit	Unité
Unit Leader	Responsable d'unité
Unity of Command	Unité de commandement
Unstable Atmosphere	Atmosphère instable
Uphill Run	Course en montée
Upper Ridge	Crête en altitude
Upper Ridge Breakdown	Rupture d'un anticyclone en altitude
Upper Trough	Creux en altitude
Values at Risk	Valeurs à protéger
Values Protection Unit	Unité de protection des valeurs
Ventilation Index	Indice de ventilation
Verbal Description	Description verbale
Vertical Temperature Profile	Profil vertical des températures
Vertical Wind Profile	Profil vertical du vent
VHF	VHF
VHF-AM	VHF-AM
VHF-FM	VHF-FM
Virga	Virga
Viscosity	Viscosité
Visibility Trim	Bande réfléchissante
Vortex Turbulence	Turbulence de sillage
Vulnerability	Vulnérabilité
Water Bladder	Réservoir d'eau
Water Bombing	Arrosage aérien
Water Enhancer	Améliorateur de l'eau
Water Tender	Camion-citerne à eau
Water Thief	Voleur d'eau
Weather Map	Carte météorologique
Wet Foam	Mousse humide
Wet Water	Solution mouillante
Wet-Bulb Temperature	Température du thermomètre humide
Wetting Agent	Agent mouillant
WFX-FIT	WFX-FIT
Wildfire	Incendie forestier ou de brousse

English	Français
Wildfire Risk	Risque d'incendie forestier
Wildland	Région sauvage
Wildland Fire	Feu de végétation
Wildland Fire Management	Gestion du feu
Wildland-Urban Interface (WUI)	Milieu périurbain (WUI)
Wildland-Urban Interface Fire	Incendie en milieu périurbain
Wind Azimuth	Azimut du vent
Wind Direction	Diviseur